

# Keperluan pendaftaran masuk

Jurusan bahasa Jepang, Sekolah Teknologi Informatika Seifu

## I. Jenis Kursus / Masa masuk sekolah

Kursus		Masa masuk sekolah	Masa pelajaran	Target	Kuota
Kursus 2 tahun	kursus kejuruan	Bulan April	2 tahun	Murid yang ingin meningkatkan kemampuan berbahasa Jepang atau yang ingin melanjutkan belajar di Sekolah Teknologi Informatika Seifu**, murid yang ingin melanjutkan belajar di universitas · SMK di Jepang.	112 orang
Kursus 1.5 ahun	kursus umum	Bulan Oktober	1.5 tahun		112 orang

【Kursus kejuruan adalah...】

Kursus yang bisa mendapatkan gelar "kejuruan" waktu lulus. Bisa mengajukan visa kerja atau masuk tahun ke3 di universitas 4 tahun. (ada batasan jenis pekerjaan visa kerja)

\* Murid yang sudah sampai batas kemampuan yang ditentukan oleh sekolah kami, bisa lulus lebih cepat (akhir bulan Maret atau akhir bulan September).

\*\* Murid bisa mengikuti ujian untuk lanjutkan belajar di "jurusan karir" "jurusan komputer keseluruhan" di dalam sekolah kami. Yang lulus ujian ini, bisa lanjutkan belajar di sana.

【Jam-jam pelajaran】

Bahasa Jepang	kelas pagi	09 : 20 ~ 12 : 50	Sistem 5 hari belajar dalam seminggu (dari Senin sampai Jumat) Memisahkan kelas berdasarkan hasil ujian bahasa Jepang
	kelas siang	13 : 20 ~ 16 : 50	
Kelas tambahan		13 : 30 ~ 16 : 40	Dari Senin sampai Jumat Bahasa Jepang level menengah keatas

## II. Izin untuk permohonan

Memenuhi persyaratan di bawah, umur sekitar 30 tahun ke bawah

- ① Sudah menyelesaikan 12 tahun pelajaran sekolah di luar Jepang.
- ② Yang ingin belajar bahasa Jepang. Atau yang ingin lanjutkan pelajaran di S2, S1 maupun SMK di Jepang.
- ③ Sudah belajar bahasa Jepang lebih dari 150 jam atau lulus JLPT N5 ke atas sebelum mengajukan izin masuk sekolah.

## III. Proses memohon izin masuk sekolah

### 1. Masa permohonan (akan ditutup kalau sudah penuh)

Masa masuk sekolah	Masa mengajuka	
	Kalau perlu permohonan izin tinggal	Kalau tidak perlu permohonan izin tinggal
Kursus 2 tahun (kursus kejuruan) Masuk sekolah pada bulan April	dari tgl 1 September sampai tgl 10 Desember	dari tgl 1 September sampai tgl 20 Maret
Kursus 1.5 ahun (kursus umum) Masuk sekolah pada bulan Oktober	dari tgl 1 Maret sampai tgl 10 Juni	dari tgl 1 Maret sampai tgl 20 September

## 2. Cara mengajukan

- ① Permohonan langsung di sekolah  
Perlu membuat janji. Wajib membawa dokumen-dokumen yang diajukan dan paspor.
- ② Permohonan langsung di sekolah oleh kuasa  
Perlu membuat janji. Wajib membawa dokumen-dokumen yang diperlukan. Secara prinsip, yang bisa menjadi kuasa merupakan yang membayar biaya sekolah. Jika selain pembayar biaya menjadi kuasa, perlu surat kuasa oleh calon murid atau pembayar biaya.
- ③ Permohonan melalui pos  
Calon murid tinggal di negara dimana kami tidak punya kantor kerja sama dan calon murid tidak punya kuasa di Jepang, kami menerima permohonan melalui pos. Dalam kasus ini, perlu menghubungi i-SEIFU melalui e-mail <language@i-seifu.jp> dan lulus ujian terlebih dahulu, setelah itu baru mengirim dokumen. Kami hanya menerima calon murid yang sudah lulus ujian.
- ④ Permohonan di kantor kerja sama  
Kalau ada kantor kerja sama di negara calon murid, kami informasikan tempat kantor dan hari ujian. Tolong hubungi melalui e-mail <language@i-seifu.jp> atau telepon. Mungkin ada wawancara melalui internet di kantor kerja sama. Kami hanya menerima calon murid yang sudah lulus ujian.

## IV. Cara memilih murid

---

- ① Pemilihan dilakukan dengan cara mengecek dokumen permohonan dan wawancara dengan calon murid dan pembayar biaya sekolah di negara calon murid.
- ② Wawancara dilakukan di kantor kerja sama atau melalui internet.
- ③ Sesuai keputusan kami, ada kemungkinan memilih hanya dengan cara mengecek dokumen permohonan.

## V. Mengenai pembayar biaya

---

Pembayar biaya merupakan orang yang bertanggung jawab atas hal-hal yang tercantum di bawah ini selama murid ada di Jepang.

- membebani biaya sekolah dan biaya hidup murid
- memimpin murid agar dia mengutamakan pelajaran
- semua masalah seperti kediaman selama murid ada di sekolah kami, lanjut belajar, masalah kehidupan

Pembayar biaya harus seseorang yang mampu membebani biaya sekolah dan biaya hidup murid. Pembayar biaya dimohon mengajukan bukti pendapatan, saldo bank. Pembayaran biaya tidak harus tinggal di Jepang.

# Biaya sekolah

## I. Perincian biaya sekolah

Biaya sekolah dll 1 tahun pertama		Biaya ujian	Biaya masuk sekolah	Biaya sekolah 1 tahun	Asuransi bencana	Jumlah
Kursus 2 tahun	kursus kejuruan	¥ 20,000	¥ 80,000	¥ 660,000	¥ 14,000	¥ 774,000
Kursus 1.5 tahun	kursus umum	¥ 20,000	¥ 80,000	¥ 660,000	¥ 14,000	¥ 774,000

※Tuition fee includes textbooks and incidental fees.

## II. Beasiswa (mengurangi biaya masuk sekolah)

Nama jenis beasiswa	Persyaratan	Cara membayar	Jumlah total uang
Beasiswa kursus menuju S2, Universitas negara atau umum	Murid yang menuju S2, Universitas negara atau umum	Mengurangi biaya masuk sekolah	¥ 60,000
Beasiswa kursus menuju jurusan komputer dalam SEIFU	Murid yang menuju jurusan komputer keseluruhan dalam SEIFU		

## III. Masa dan cara pembayaran biaya sekolah

[Masuk sekolah pada bulan April]

	Keterangan	Jumlah total uang	Masa pembayaran
1	Biaya ujian Biaya masuk sekolah Biaya kelas pada tahun pertama (untuk setengah semester) Asuransi bencana alam (untuk 1 tahun)	¥20,000 ¥80,000 *¥330,000 ¥14,000	Awal bulan Maret (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)
2	Biaya kelas pada tahun pertama (untuk setengah semester) (semester kedua)	*¥330,000	Pertengahan bulan Juli (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)
3	Biaya kelas pada tahun kedua (untuk setengah semester) Asuransi bencana alam (untuk 1 tahun)	¥330,000 ¥14,000	Pertengahan bulan Februari (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)
4	Biaya kelas pada tahun kedua (untuk setengah semester)	¥330,000	Pertengahan bulan Juli (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)

[Masuk sekolah pada bulan Oktober]

	Keterangan	jumlah total uang	masa pembayaran
1	Biaya ujian Biaya masuk sekolah Biaya kelas pada tahun pertama (untuk setengah semester) Asuransi bencana alam (untuk 1 tahun)	¥20,000 ¥80,000 *¥330,000 ¥14,000	Awal bulan September (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)
2	Biaya kelas pada tahun kedua (untuk setengah semester)	*¥330,000	Pertengahan bulan Februari (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)
3	Biaya kelas pada tahun kedua (untuk setengah semester) Asuransi bencana alam (untuk setengah semester)	¥330,000 ¥7,000	Pertengahan bulan Juli (sebelum masa berakhir di panduan biaya sekolah)

Biaya kelas yang ada tanda \* :

Dikenakan terhadap murid yang memiliki paspor negara-negara OECD dan Taiwan, Hong Kong. Selain mereka, sewaktu membayar no.1 yang tersebut di atas, tolong membayar biaya sekolah untuk 1 tahun (660,000 yen).

## IV. Cara membayar biaya sekolah

---

### 1. Cara membayar

Biaya sekolah ditransfer ke rekening bank yang ditunjuk oleh kami. Ditransfer atas nama calon murid.

Nama bank	Bank Risona
Nama cabang	Kantor cabang Abenobashi
Nomor rekening	5115981 (savings account) SWIFT No. DIWAJPJT
Nama rekening	Seifumeiikusya, incorporated educational institution
Alamat bank	1-5-10-100 Abenosuji, Abeno-ku, Osaka-shi

Biaya transfer semua ditanggung oleh pengirim. Hanya menerima Japanese Yen saja.

### 2. Hal-hal yang harus diperhatikan

- ① Uang yang sudah dibayar tidak bisa dikembalikan dengan alasan apapun. Tetapi dalam hal imigrasi tidak memberikan sertifikasi izin tinggal, berdasarkan permohonan pengembalian uang, akan dikembalikan uang kecuali biaya ujian. Biaya administrasi mengenai pengembalian uang, semua ditanggung oleh pemohon.
- ② Calon murid tidak membayar sebelum hari ditentukan, dianggap pembatalan masuk sekolah. Jika membayar dari luar Jepang, sebaiknya melakukan proses pembayaran secepatnya.
- ③ Untuk melakukan prosedur sampai masuk Jepang dengan cepat, siapkan dulu uang seperti biaya masuk sekolah, biaya kelas.

## Mengenai bekerja paruh waktu

Secara prinsip, tidak boleh melakukan pekerjaan paruh waktu. Tetapi hanya ketika mendapatkan izin dari sekolah kami dan badan imigrasi boleh berkerja pada waktu tertentu (28 jam per minggu, selama liburan panjang: 8 jam per hari). Sekolah kami hanya memberi izin kepada murid yang tidak ada masalah dengan absensi, nilai, perilaku sehari hari. Semua murid harus memberitahukan di mana akan bekerja ke sekolah kami dan harus dapat izin. Murid bekerja di tempat kerja tanpa izin dianggap sudah melanggar aturan sekolah dan disanksi pulang ke negaranya.

Dan kerja paruh waktu lebih lama dari waktu ditentukan atau di tempat hiburan orang dewasa dilarang oleh hukum. Murid melanggar hukum imigrasi akan disanksi, dikeluarkan sekolah dan pulang ke negaranya.

# Mengenai asuransi selama di Jepang

Sekolah kami mewajibkan semua murid yang mempunyai izin tinggal "belajar" dan belajar di jurusan bahasa Jepang ikuti asuransi bencana dan asuransi nasional. Mengenai asuransi bencana, sekolah kami yang mewakili murid untuk ikut, tetapi kalau asuransi nasional murid harus memohon di kantor kota yang murid tinggal dan membayar biaya asuransi. Isi asuransi seperti tersebut di bawah.

## [1] Asuransi bencana

### Isi kontrak

Waktu terkena kerugian	24 jam
Meninggal karena luka · cacat permanen	¥1,000,000
Meninggal karena sakit	¥800,000
Biaya pengobatan luka · penyakit (termasuk biaya transportasi ke rumah sakit)	¥200,000 / 1 kecelakaan
Kewajiban kompensasi	¥30,000,000
Biaya penolong	¥5,000,000
Asuransi masuk rumah sakit	¥4,000/ Hari

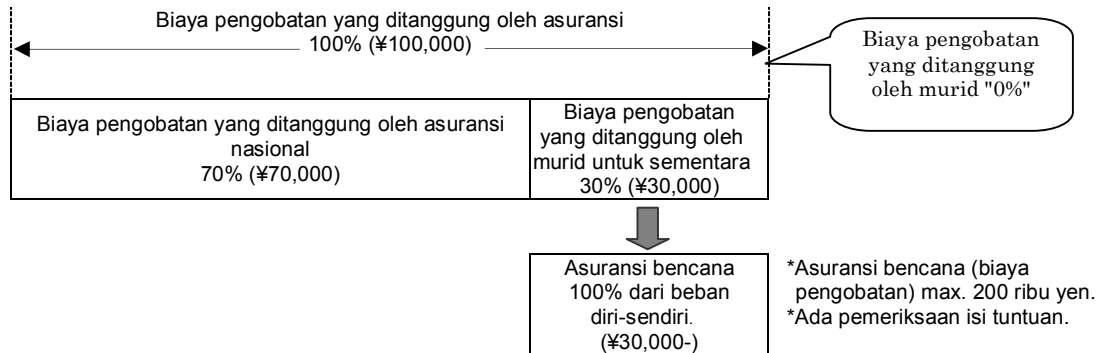
- Digunakan waktu muncul biaya pengobatan mahal seperti masuk rumah sakit atau operasi.
- Biaya pengobatan yang dibebani oleh diri-sendiri untuk sementara, nanti dapat dibebani kepada perusahaan asuransi. Prosedurnya dilakukan oleh sekolah kami.
- Biaya penolong merupakan biaya keluarga datang atau pasien dikirim ke negaranya.
- Hamil, lahir, gugur, prematur dan penyakit terkait itu dan sakit gigi tidak ditanggung oleh asuransi.

## [2] Asuransi nasional

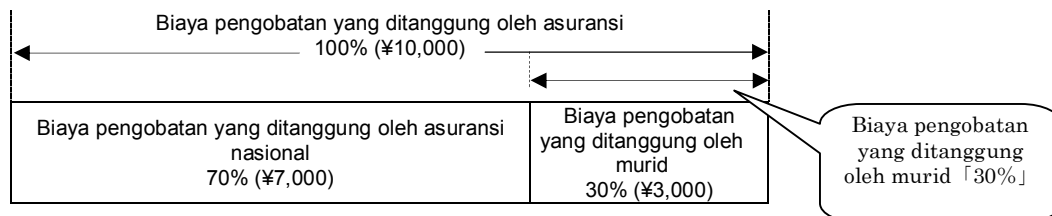
Semua murid sekolah kami harus ikut asuransi ini. Asuransi ini bisa diikuti di kantor kota yang murid tinggal. Dengan pengikutan asuransi ini, sewaktu murid diobati karena penyakit atau luka, biaya pengobatan yang harus dibayar hanya 30%. Biaya asuransi 1 bulan berbeda setiap daerah, tapi rata rata dari 1300 - 2400 yen untuk tahun pertama.

## 【Contoh beban biaya pengobatan】

(1) Pengobatan berat (dalam hal biaya pengobatan 100 ribu yen)



(2) Pengobatan ringan (dalam hal biaya pengobatan 10 ribu yen)



## Mengenai tempat tinggal

Selain pemegang paspor negara-negara OECD atau Taiwan, Hongkong, secara prinsip harus tinggal di tempat tinggal yang ditunjuk oleh sekolah kami. Pemohon yang ingin tinggal di tempat selain itu, harus dapat izin dari sekolah terlebih dahulu.

# Dokumen permohonan

Kalau belajar dengan beasiswa dari pemerintah atau perusahaan swasta, ada perbedaan dokumen. Mohon menghubungi sekolah kami terlebih dahulu.

## I. Dokumen yang disiapkan oleh pemohon

Dokumen	Hal-hal yang harus diperhatikan
1. 3 lembar Foto (3cm×4cm).	Harus dibuat dalam 3 bulan terakhir. Di belakang foto, mohon tulis nama dan kewarganegaraan.
2. Surat permohonan masuk sekolah	Fomular
3. Surat keterangan	Fomular
4. CV	Fomular *Alamat sekolah atau tempat kerja lengkap
5. Surat yang membuktikan kemampuan berbahasa Jepang	Sertifikasi atau surat pemberitahuan nilai dari ujian bahasa Jepang yang umum seperti JLPT, J-TEST (yang tidak lulus juga boleh). Murid yang akan ikuti ujian tersebut, cukup mengajukan fotokopi kartu tanda pengenal ujian..
6. Surat hasil cek kesehatan	Mengajukan surat hasil yang dilakukan dalam 3 bulan ini.
7. Surat bukti lulus sekolah atau ijazah sekolah asli.	Setelah prosedur di imigrasi, ijazah sekolah asli dikembalikan kepada pemohon.
8. Surat bukti nilai sekolah yang terakhir	Mengajukan surat asli.
9. Fotokopi paspor	Fotokopi semua halaman ada catatan.

Sesuai keperluan, ada kemungkinan diminta mengajukan dokumen yang lain secara terpisah.

### 【Tips untuk menulis "alasan belajar di Jepang" di CV】

1. "Alasan belajar di Jepang" merupakan bagian yang penting. Menulis perasaan anda terhadap keinginan belajar di Jepang dengan jujur dan teliti sebisa mungkin. Agar dapat menulis sesuai yang dibutuhkan, sebaiknya menulis dengan mengikutsertakan pertanyaan di bawah.
2. Pertama-tama, memperkenalkan diri secara singkat. Jurusan di sekolah, pekerjaan yang dulu maupun sekarang, keadaan sekarang dan lain lain.
3. Menulis tujuan belajar di Jepang. Mau belajar apa, mengapa harus di Jepang. Ditulis secara teliti. Apakah ada hubungannya dengan sejarah pendidikan anda? Jika tidak ada, kenapa anda ingin mulai hal yang baru? Dijelaskan secara teliti.
4. Setelah balik ke negara anda, bagaimana menggunakan hal hal dipelajari di Jepang? Menulis cita-cita masa depan. Kalau anda sudah ada persiapan seperti belajar bahasa Jepang untuk masuk sekolah anda inginkan, tolong ditulis juga.

## II. Dokumen yang disiapkan oleh pembayar biaya ~kalau transfer dari luar Jepang~

Jika calon murid sendiri yang membayar biaya, tidak perlu dokumen nomor 2

Dokumen	Hal-hal yang harus diperhatikan
1. Surat pembayaran biaya	Fomulir
2. Surat membuktikan hubungan dengan pemohon	Surat yang bisa membuktikan hubungan keluarga seperti surat penduduk
3. Surat membuktikan saldo rekening	Diharapkan melampiri fotokopi buku rekening bank.
4. Surat membuktikan pembayaran pajak atau surat membuktikan pendapatan	Surat dikeluarkan oleh organisasi perpajakan, yang bisa membuktikan pendapatan tahunan. Atau surat dikeluarkan dari perusahaan yang bisa membuktikan pendapatan tahunan.
5. Surat membuktikan pekerjaan	
6. Surat keterangan	Fomulir

\* Pembayar biaya yang ada di dalam Jepang atau pembayar biaya yang bukan keluarga pemohon, mohon tanyakan kami dulu.

# Prosedur dari mengajukan permohonan sampai masuk sekolah

(Pemohon yang memerlukan visa pelajar)

Mendapat visa pelajar melalui prosedur berikutnya dan masuk sekolah. Dari ajukan permohonan sampai mendapat visa kira-kira memerlukan 3 - 4 bulan.

Isi prosedur	Masa prosedur	
	Masuk sekolah pada bulan April	Masuk sekolah pada bulan Oktober
<b>① Permohonan terhadap sekolah</b> -Memberitahu niat permohonan -Dengar penjelasan tentang dokumen permohonan dan mengirim draft -Berdasarkan nasihat dari petugas kami, menyelesaikan dokumen dan mengirim lewat pos.	Dari tgl 1 September sampai tgl 10 December	Dari tgl 1 Maret sampai tgl 10 Juni
<b>② Permohonan terhadap imigrasi</b> -Sekolah kami menjadi kuasa dan memohon izin tinggal	Pertengahan bulan December	Pertengahan bulan Juni
<b>③ Hasil prosedur di imigrasi</b> -Sekolah kami menerima hasil dan memberitahu kepada pemohon	Hari terakhir bulan Febuari	Hari terakhir bulan Agustus
<b>④ Pembayaran biaya sekolah dan lain lain</b> -Mengajukan permohonan tempat tinggal (jika perlu) -Membayar biaya sekolah dan sewa kamar -Setelah mengecek pembayaran, sekolah kami akan mengirim "Surat bukti izin tinggal" dll lewat pos.	Awal bulan Maret	Awal bulan September
<b>⑤ Permohonan Visa</b> -Memohon Visa di Kedbes / Konjen Jepang di negara pemohon.	Pertengahan bulan Maret	Pertengahan bulan September
<b>⑥ Kedatangan ke Jepang • Masuk sekolah</b> -Sediakan penerbangan ke Jepang, dll dan memberitahu ke sekolah kami. -Sekolah kami akan memberitahu jadwal hari pertama di Jepang.	Awal bulan April	Awal bulan Oktober

**Surat bukti izin tinggal merupakan,**  
 surat bukti yang dikeluarkan oleh imigrasi Jepang. Diperlukan untuk memohon Visa "belajar". Pemohon mengajukan surat ini dengan surat perizinan masuk sekolah kepada Kedbes (Konjen) Jepang di negara pemohon dan menerima Visa "belajar"



## **Hal-hal yang harus diperhatikan atas pengajuan dokumen**

Kalau ada masalah seperti kekurangan dokumen, walaupun sudah mempersiapkan banyak dokumen, kami tidak bisa memberi izin untuk masuk sekolah. Siapkan dokumen permohonan dengan pasti, harus mengikuti hal-hal yang disebutkan di bawah. Ini untuk mendapat "Surat bukti izin tinggal" juga.

1. Siapkan versi terjemahan :

Kalau dokumen tertulis dalam bahasa selain bahasa Jepang, harus memberikan versi terjemah dalam bahasa Jepang atau Inggris. Catat dengan jelas nama dan cara kontak (perusahaan, nomor telepon, dll) penerjemah.

2. Wajib menulis sendiri :

Semua bagian CV harus ditulis pemohon sendiri. Sama dengan surat pembayaran biaya, juga harus ditulis pembayar biaya. Tidak boleh ditulis dengan orang lain. Wajib pakai cap terdaftar.

3. Tidak boleh menggunakan penghapus tinta (tip-ex) :

Untuk membenarkan hal-hal yang sudah ditulis, tidak boleh pakai penghapus tinta (tip-ex). Membenarkan dengan tanda revisi.

4. Konsisten :

Isi dokumen-dokumen harus merata dan sama. Misalnya apakah tidak ada perbedaan antara tanggal lulus sekolah di CV dan tanggal di ijazah, apakah tidak ada perbedaan antara alasan belajar di Jepang oleh pemohon dan isi "surat pembayaran biaya" dari pembayar biaya? Konfirmasi dengan teliti.

5. Simpan fotokopi :

Dokumen permohonan setelah dicek di sekolah kami, akan diajukan ke imigrasi. Maka dokumen ini tidak akan dikembalikan. Pemohon harus memiliki fotokopi sebelum mengajukan dokumen ke sekolah kami.

6. Siapkan cukup waktu :

Bisa juga sekolah kami atau imigrasi meminta mengajukan dokumen tambahan. Dokumen harus diajukan dalam jangka waktu yang aman. Terutama yang kirim lewat pos, paling lambat tolong hubungi i-SEIFU 1 bulan sebelum tanggal masa akhir.

7. Permohonan yang benar :

Atas pengisian dokumen permohonan, harus perhatikan hal-hal disebut di bawah.

- Surat Permohonan "alamat di negara pemohon" :

Harus sesuai surat bukti umum (Tionghoa).

- Surat Permohonan "Keluarga, sanak saudara yang tinggal di Jepang" :

Secara prinsip semua sanak saudara dalam 4 degree of kinship.

- CV "Alamat sekarang" :

Alamat yang pemohon tinggal waktu memohon. Menulis secara lengkap sampai nama asrama sekolah, nama gedung.

- CV "riwayat belajar" "jenis sekolah" :

Menulis sesuai jenis sekolah yaitu SD, SMP, SMA, Universitas(S1), S2, sekolah swasta bimbingan belajar. Kalau sekolah tersebut merupakan kursus koresponden atau sekolah malam, harap di tulis ini juga.

- Surat penjelasan kenalan di Jepang :

Mencatat semua sanak saudara, sesama orang yang beralamat sama, selain yang sudah dicatat di surat permohonan masuk sekolah. Dan juga mencatat kenalan, teman yang dapat dihubungi dalam kemungkinan gawat darurat atau pembantu biaya. Secara prinsip kami tidak bisa mengizinkan tinggal bersama seseorang yang tidak dicatat di sini.

**Hal-hal yang kuran jelas, tolong hubungi <language@i-seifu.jp>.**

# 清風情報工科学院 入学願書

SEIFU Institute of information Technology, APPLICATION FOR ADMISSION

志願者本人記入  
For Applicant

志望コース Course of Choice	<input type="checkbox"/> 日本語本科 (2年/1年半) コース Japanese Language Regular (2-year, 1.5-year) Course	<input type="checkbox"/> その他 ( ) Other
---------------------------	--	---

<b>①氏名</b> Full Name	In Alphabet: (Family Name) (Given name) 漢字: (姓) (名)	写 真 Photograph (4cm × 3cm)
<b>②国籍</b> Nationality	<b>③性別</b> Sex <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F <b>④生年月日</b> Date of Birth 年 月 日 Year Month Day	
<input type="checkbox"/> 未婚 Single <input type="checkbox"/> 既婚 Married	<b>⑥職業</b> Occupation <b>⑦出生地</b> Place of Birth	
<b>⑧本国の住所</b> Home Address	TEL: _____	
<b>⑨宿舎手配</b> Accommodation in Japan	<input type="checkbox"/> 親戚・知人と同居 Stay with relatives / Acquaintance <input type="checkbox"/> 学校紹介 Introduction by school <input type="checkbox"/> その他 ( ) Other	

**⑩旅券について** Passport

旅券番号 Passport Number		発行年月日 Date of Issue	年 月 日 Year Month Day	有効期限 Valid Until	年 月 日 Year Month Day
-------------------------	--	------------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------

**⑪家族** Family

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	日本入国歴 Entry record in Japan
父 Father				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 Never
母 Mother				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 Never
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 Never
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 Never
				<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 Never

**⑫日本在住の家族・親族 (4親等まで)** Relatives within the 4 degree of relationship Residing in Japan

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with Applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment / school	在留資格 Visa Status (期限 Valid Date)
				はい・いいえ Yes / No		( / / )
				はい・いいえ Yes / No		( / / )

**⑬経費支弁者** Financial Sponsor

氏名 Full Name		電話番号 Tel.	自宅 Home 勤務先 Office	
住所 Address		職業 Occupation		学生との関係 Relation

上記の通り相違ありません。I hereby declare the above statement is true and correct.

日付:       年       月       日  
Date   Year   Month   Day

署名または捺印  
Signature

# 誓約書

PLEDGE

志願者本人記入

For Applicant

経費支弁者記入

For  
Financial Sponsor

清風情報工科学院校長 殿

To Principal of SEIFU Institute of Information Technology

私は、祖国を誇りに思い、信仰を大切にし、ご先祖および両親に感謝して日本留学に臨みます。貴校へ入学した時は、次の事項を必ず守ります。もし、これに違反した場合、いかなる処分に対しても異存のないことを誓約いたします。

I will study in Japan with proud of my home country, with respect of my religion and with gratitude for my ancestor and parents. I hereby pledge the following, upon entrance to the school. In case I breach, I will accept any punishment.

## 記

1. 日本の伝統、習慣、慣習を尊重して受け入れ、日本の法律を守ります。  
I will respect and accept Japanese tradition, custom and manner, following Japanese law.
2. 学則を守り、日本の伝統的信仰に立脚した教育方針に従って勉学に励みます。  
I will dedicate myself to studies, following school regulations and educational policy based on traditional Japanese rule and manner.
3. 政治活動を一切行いません。政治活動をおこなった場合強制帰国させられることに同意します。またこの際の帰国費用を負担します。  
I will not take part in any political activities. I will be repatriated, if it becomes known that I am participate in a political act. In this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
4. 出席率がビザを更新するときの重要な指標になるため、出席率は90%以上を維持します。  
I will keep my attendance rate, which is a decisive factor of extending a student visa, higher than 90%.
5. アルバイトにあたっては事前に文書にてアルバイト先を登録し、学校の許可を得ます。  
I will ask a letter of permission and register a working place, in the case I work part-time.
6. 無許可アルバイトまたは不法就労が発覚した場合、強制帰国させられることに同意します。またこの際の帰国費用を負担します。  
I will be repatriated, if it becomes known that I work part-time without a permission of iSEIFU or work illegally. In this case, I bear all expenses necessary for repatriation procedure.
7. ビザ更新不可の場合、指定期間内に帰国します。  
When a student visa status extension is not accepted, I will go back to my country in a designated period.
8. 卒業前に転校・退学する場合に、納入した授業料の返還を求めません。  
I do not seek the refund of tuition, in the case of transferring or leaving iSEIFU.

以上

年 月 日  
Year Month Day

学 生 署 名 :

Full Name and Signature of Applicant

印

経費支弁者署名 :

Full Name and Signature of Financial Sponsor

印

\*Please write your name in block letter.

# 履 歴 書

PERSONAL RECORD

志願者本人記入  
For Applicant

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 氏名 Name \_\_\_\_\_ 性別 男・女 Sex: (Male / Female)

2 生年月日 Date of Birth \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日生 \_\_\_\_\_  
Year Month Day

3 現住所 Current Address \_\_\_\_\_

4 配偶者の有無 Marital Status \_\_\_\_\_ 無・有 \_\_\_\_\_ (配偶者氏名 Name of Spouse \_\_\_\_\_)

5 学歴 (初等教育 (小学校) から順次最終学歴または在学中の学校まで)  
Educational Background (from Elementary to the last school attended or the school you are currently enrolled.)

	学校名 Name of School	学校区分 Education Category	所在地 Town	修学期間 Period of Study	
				入学年月 Date of Admission	卒業年月 Date of Graduation
(1)		小学 Elementary			
(2)		中学 Junior high			
(3)					
(4)					
(5)					

6 日本語学習歴 Experience in studying Japanese

	学校名 Name of School	所在地 Town	修学期間 Period of Study	
			入学年月日 Date of Admission	卒業年月日 Date of Graduation
(1)				
(2)				

7 職歴／兵役 (就職年月日順に記載すること) Professional Background / Military Service Experience  
[ ある Yes / なし No ]

	勤務先 Name of Company	所在地 Address	就労期間 Period of Work	
			就職年月日 From (Date)	退職年月日 To (Date)
(1)				
(2)				

8 日本出入国歴 (最新の履歴) Entering and Leaving Japan (Most Recent Record.)

[ ある Yes \_\_\_\_\_ 回 Times / なし Never ]

入国年月日 Entry Date	出国年月日 Departure Date	在留資格 Visa Status	入国目的 Purpose of Entry

9 入管申請歴 Application for the Immigration Bureau

[ ある Yes \_\_\_\_\_ 回 Times / なし Never ]

	申請日 Date of Application	在留資格 Visa Status	交付結果 Result	不交付理由 Reason of the denial
(1)			許可 / 不許可 Accepted / Refused	
(2)			許可 / 不許可 Accepted / Refused	



経費支弁書  
DOCUMENT OF FINANCIAL SPONSORSHIP

経費支弁者記入  
For  
Financial Sponsor

日本国法務大臣 殿  
To The Minister of Justice in Japan

申請者 について About Applicant	氏 名 Full Name	国 籍 Nationality	
	生年月日 Date of Birth	年 月 日 Year Month Date	性 別 Sex 男 ・ 女 Male / Female

私は、このたび申請者が日本国に〔入国した場合・在留中〕の経費支弁者になりましたので、以下のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I take the charge of defrayal of the expenses of above mentioned person on the occasion of his/her stay in or entrance into Japan. Thus stating the circumstance of my taking charge of the defrayal, I hereby swear as written below.

1 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。) Circumstances of Taking Charge of Defrayal (Please write the circumstances of defraying the applicant's expenses in detail and the relationship with the applicant.)

2 経費支弁内容 The contents of payment

私は、申請者が日本国滞在する間、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、申請者が在留期間更新許可申請時には、送金証明書または本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby swear that I defray the expenses of the above mentioned person upon his/her residing in Japan as stated below. Furthermore, on the occasion that the above mentioned person applies the renewal of period of stay, I shall submit the documents such as copy of remittance and/or a deposit pass book of the person's name (indicating the fact of remittance or the payment of expenses) which clearly indicate the payment of the living expenses, etc.

記

- (1) 年 収 (通貨 Currency : )  
Annual income
- (2) 学 費 □半年毎 □1年毎 円  
School Fee Twice a Year Annually Yen
- (3) 生活費 ※月額 Per Month: 円  
Living Expenses Yen
- (4) 支弁方法 Method of Defrayal  
 学生の銀行口座へ送金 Bank transfer (to the student's account)  
 学校の銀行口座へ送金 Bank transfer (to the school account)  
 その他 Other

以上

年 月 日  
Year Month Day

経費支弁者 について About Financial Sponsor	氏 名 Name and Signature	印
	続 柄 Relation with Applicant	□父 □母 □その他 ( ) Father Mother Other (該当するものに ✓)
	住 所 Address	(TEL: )
	勤 務 先 名 称 Place of employment	(TEL: )

# 健康診断証明書

CERTIFICATE OF HEALTH

医者記入  
For Dr.

氏名 Full Name				生年月日 Date of Birth			
現住所 Home Address				出身高校・大学 High School University			
<b>診断事項</b> MEDICAL ITEMS							
ツベルクリン 反応最終判定 Latest Tuberculin Reaction:	陽性 Positive	疑陽性 Doubtful	陰性 Negative	視力 Eye Sight	左 Left ( )	右 Right ( )	
	検査日 Examination Date: 年 月 日 Year Month Day			色神 Color Sense	<input type="checkbox"/> 正常 Normality ( ) <input type="checkbox"/> 色弱 Incomplete Color Blindness ( ) <input type="checkbox"/> 色盲 Color Blindness ( )		
エックス線像 X-Rays				身体障害 Physical Impediment			
所見 Result and Doctor's Statements				区分 Items	該当に“✓” Indicate with “✓”		
				運動 Physical Exercise	<input type="checkbox"/> 良好 Good	<input type="checkbox"/> 要検査 Examination Necessary	
				視覚 Sight	<input type="checkbox"/> 良好 Good	<input type="checkbox"/> 要検査 Examination Necessary	
				聴覚 Hearing	<input type="checkbox"/> 良好 Good	<input type="checkbox"/> 要検査 Examination Necessary	
				言語 Speaking	<input type="checkbox"/> 良好 Good	<input type="checkbox"/> 要検査 Examination Necessary	
				特記 (その他 要検査事項など) Remarks and some other items to be examined, etc.:			
主な既往症と罹患時の年齢 Medical History & Age When the Disease Developed				精神障害 Mental Disorder:			
肺結核 Tuberculosis	才 Age	小児マヒ Infantile Paralysis	才 Age	その他 Any Other Remarks:			
気管支喘息 Bronchial Asthma	才 Age	てんかん Epilepsy	才 Age				
心臓病 Cardiac Diseases	才 Age	神経症 Nervous Disorder	才 Age				
胃疾病 Stomach Diseases	才 Age	精神病 Mental Disorder	才 Age				
リュウマチ Rheumatism	才 Age	その他 Any Other Diseases	才 Age				
私が診断いたしました結果、健康状態は下記の通りです。 The General State of The Applicant's Health is:							
優                      良                      可                      不可 Excellent                      Good                      Fair                      Poor							
入学後も健康管理上注意するものを記入してください。 Diseases Need to be Checked After Enrollment.							
上記の通り相違ないことを証明いたします。 I Hereby Certify The Above Statements to Be True.							
診察日: Date of Examination: _____							
検査施設名と住所: Institution's name and Address: _____							
医師氏名署名: Full Name in block letter and Signature: _____							

印  
STAMP

\* National or Municipal Hospital Only

